

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 2009

Ausgegeben am 20. April 2009

Teil III

32. Resolution F/BG/2002/04 betreffend Änderung des Übereinkommens über die Errichtung des Afrikanischen Entwicklungsfonds

32. Resolution F/BG/2002/04 betreffend Änderung des Übereinkommens über die Errichtung des Afrikanischen Entwicklungsfonds

AFRICAN DEVELOPMENT FUND

BOARD OF GOVERNORS

Resolution F/BG/2002/04

Adopted at the First Sitting of the Twenty-Eighth Annual Meeting of the Board of Governors of the African Development Fund, on 28 May 2002

AMENDMENT TO THE AGREEMENT ESTABLISHING THE AFRICAN DEVELOPMENT FUND

Allocation of Voting Power

THE BOARD OF GOVERNORS,

HAVING REGARD TO:

- (i) The Agreement Establishing the African Development Fund (the „Fund Agreement“), particularly Article 3 (Participation), Article 22 (Organization of the Fund), Article 23 (Board of Governors: Powers), Article 24 (Board of Governors: Composition), Article 26 (Board of Directors: Functions), Article 27 (Board of Directors: Composition), Article 29 (Voting), and Article 51 (Amendments); and
- (ii) The recommendations of the Board of Directors contained in Document ADF/BG/WP/2001/08 entitled „Revision of the Agreement Establishing the African Development Fund to Achieve Equality of Rights for State Participants;“

HEREBY DECIDES to amend the Fund Agreement as follows:

1. AMENDMENT TO ARTICLE 29(3) OF THE FUND AGREEMENT (Acquisition of Votes by State Participants)

Paragraph 3 of Article 29 is hereby amended as follows:

- 3. Each State participant shall have a proportionate share of the aggregate votes of the State participants based on the subscriptions of such participant made pursuant to Article 6 and, to the extent agreed by the State participants in connection with additional subscriptions authorized under Article 7 (1) and (2), on such additional subscriptions. **However, the total votes to be allocated to regional members that are State participants shall not exceed one per cent of the total votes of State participants.** In voting in the Board of Governors, each governor representing a state participant shall be entitled to cast the votes of the participant he represents. (Specific revision in bold).

2. AMENDMENT TO ARTICLE 29(6) OF THE FUND AGREEMENT (Implication of Membership in the African Development Bank)

Article 29(6) of the Fund Agreement is hereby amended to read as follows:

- 6. Notwithstanding any of the other provisions of this Agreement, if a State shall be or become both a State participant and a member it shall, but solely for the purposes of

this Agreement, be treated in all respects as if it were not a member.

3. ENTRY INTO FORCE

The amendments to the Fund Agreement contained in this Resolution shall enter into force, as provided in Article 51 of the Fund Agreement, following the adoption of the Resolution and acceptance of the amendments therein by the Members.

FONDS AFRICAIN DE DÉVELOPPEMENT

CONSEIL DES GOUVERNEURS

Résolution F/BG/2002/04

adoptée à la première séance de la Vingt-huitième assemblée annuelle du Conseil des gouverneurs du Fonds africain de développement, le 28 mai 2002

AMENDEMENT À L'ACCORD PORTANT CRÉATION DU FONDS AFRICAIN DE DÉVELOPPEMENT

Attribution des voix

LE CONSEIL DES GOUVERNEURS,

VU :

- (i) L'Accord portant création du Fonds africain de développement (l' "Accords du Fonds"), spécialement l'article 3 (Participation), l'article 22 (Organisation du Fonds), l'article 23 (Conseil des gouverneurs : Pouvoirs), l'article 24 (Conseil des gouverneurs : Composition), l'article 26 (Conseil d'administration : Fonctions), l'article 27 (Conseil d'administration : Composition), l'article 29 (Vote) et l'article 51 (Amendements) ; ainsi que
- (ii) Les recommandations du Conseil d'administration contenues dans le document ADF/BG/WP/2001/08 intitulé "Révision de l'Accord portant création du Fonds africain de développement en vue d'assurer l'égalité de droits pour les Etats participants",

DÉCIDE d'amender l'Accord du Fonds comme suit :

1. AMENDEMENT À L'ARTICLE 29(3) DE L'ACCORD DU FONDS (Acquisition de voix par les Etats participants)

Le paragraphe 3 de l'article 29 est amendé comme suit :

- 3. Chaque Etat participant dispose d'un pourcentage de l'ensemble des voix des Etats participants calculé en fonction des montants souscrits par ce participant conformément à l'article 6 et aussi, dans la mesure où les Etats participants ont accepté des souscriptions additionnelles autorisées en vertu des paragraphes 1 et 2 de l'article 7, en fonction desdites souscriptions additionnelles. **Toutefois, le pourcentage total des voix attribuées aux membres régionaux qui sont Etats participants ne dépasse pas un pour cent (1 %) de l'ensemble des voix des Etats participants.** Lorsqu'il vote au Conseil des gouverneurs, chaque gouverneur représentant un Etat membre dispose des voix du participant qu'il représente. (la partie révisée est mise en exergue).

2. AMENDEMENT À L'ARTICLE 29(6) DE L'ACCORD DU FONDS (Vote et qualité de membre de la Banque africaine de développement)

Le libellé du paragraphe 6 de l'article 29 de l'Accord du Fonds est amendé comme suit :

- 6. **Nonobstant toutes autres dispositions du présent Accord, si un Etat est, ou devient, à la fois Etat participant et membre, cet Etat est traité, aux seules fins de l'Accord, à tous égards comme s'il n'était pas membre.**

3. ENTRÉE EN VIGUEUR

En vertu des dispositions de l'article 51 de l'Accord du Fonds, l'amendement audit Accord contenu dans la présente résolution entrera en vigueur après l'adoption de la résolution et l'acceptation, par les membres, des modifications qui y sont proposées.

(Übersetzung)

AFRIKANISCHER ENTWICKLUNGSFONDS

GOUVERNEURSRAT

Resolution F/BG/2002/04

In der ersten Sitzung der 28. Jahrestagung des Gouverneursrates des Afrikanischen Entwicklungsfonds, am 28. Mai 2002, angenommen

ÄNDERUNG DES ÜBEREINKOMMENS ÜBER DIE ERRICHTUNG DES AFRIKANISCHEN ENTWICKLUNGSFONDS

Verteilung der Stimmrechte

DER GOUVERNEURSRAT BESCHLIESZT HIEMIT,

UNTER BEZUG AUF:

- (i) Das Übereinkommen über die Errichtung des Afrikanischen Entwicklungsfonds¹ (das "Fondsübereinkommen"), insbesondere Artikel 3 (Beteiligung), Artikel 22 (Organisation des Fonds), Artikel 23 (Gouverneursrat: Befugnisse), Artikel 24 (Gouverneursrat: Zusammensetzung), Artikel 26 (Direktorium: Funktionen), Artikel 27 (Direktorium: Zusammensetzung), Artikel 29 (Abstimmung) und Artikel 51 (Änderungen); sowie
- (ii) Die im Dokument ADF/BG/2001/08 "Revision des Übereinkommens über die Errichtung des Afrikanischen Entwicklungsfonds zur Erreichung von Gleichberechtigung für Teilnehmerstaaten" enthaltenen Empfehlungen des Direktoriums,

das Fondsübereinkommen wie folgt zu ändern:

1. ÄNDERUNG VON ARTIKEL 29(3) DES FONDSÜBEREINKOMMENS (Erwerb von Stimmen durch Teilnehmerstaaten)

Artikel 29 Absatz 3 lautet nunmehr:

- 3. Jeder Teilnehmerstaat verfügt über einen Anteil an der Gesamtstimmenzahl der Teilnehmerstaaten, der auf den Zeichnungen des betreffenden Teilnehmers nach Artikel 6 sowie - in dem von den Teilnehmerstaaten in Zusammenhang mit zusätzlichen, nach Artikel 7 Absätze 1 und 2 genehmigten Zeichnungen vereinbarten Ausmaß - auf derartigen zusätzlichen Zeichnungen beruht. **Jedoch dürfen die gesamten Stimmen, die regionalen Mitgliedern, die Teilnehmerstaaten sind, zugewiesen werden, ein Prozent der gesamten Stimmen der Teilnehmerstaaten nicht übersteigen.** Bei Abstimmungen im Gouverneursrat ist jeder einen Teilnehmerstaat vertretende Gouverneur befugt, die Stimmen des von ihm vertretenen Teilnehmers abzugeben. (Änderungen fett gedruckt)

2. ÄNDERUNG VON ARTIKEL 29(6) DES FONDSÜBEREINKOMMENS (Auswirkung der Mitgliedschaft in der Afrikanischen Entwicklungsbank)

Artikel 29 (6) des Fondsübereinkommens lautet nunmehr:

- 6. **Ungeachtet aller sonstigen Bestimmungen dieses Übereinkommens wird ein Staat, der sowohl Teilnehmerstaat als auch Mitglied ist oder wird, wenn auch nur im Sinne dieses Übereinkommens, in jeder Beziehung wie ein Nichtmitglied behandelt.**

3. INKRAFTTRETEN

Die in dieser Resolution enthaltenen Änderungen des Fondsübereinkommens treten, wie in Artikel 51 des Fondsübereinkommens vorgesehen, nach Billigung der Resolution und Annahme der darin enthaltenen Änderungen durch die Mitglieder, in Kraft.

Nach Mitteilung des Generalsekretärs des Afrikanischen Entwicklungsfonds ist die Resolution F/BG/2002/04 gemäß Art. 51 des Übereinkommens über die Errichtung des Afrikanischen Entwicklungsfonds mit 4. Juli 2003 in Kraft getreten.

Faymann

¹ Kundgemacht in BGBI. Nr. 37/1982.

